



Уважаемые гости!

Добро пожаловать в гостиницу «Москва»!

*Мы рады предоставить широкий спектр услуг и максимум комфорта для
Вашей полноценной работы и отдыха.*

Оцените по достоинству наше южное гостеприимство.

Dear guests!

Welcome to the hotel «Moskva»!

*We are happy to offer a wide range of services and maximum comfort for your
work and leisure.*

Enjoy our Southern hospitality.

С заботой о Вас,

Администрация гостиницы

With care for you,

Hotel Administration



1. Общая информация о гостинице
2. Общая информация о городе Симферополе
3. Телефонный справочник
4. Перечень услуг, входящих в стоимость номера
5. Дополнительные (платные) услуги
6. Ресторан «Москва»
7. Меню завтрака в ресторане «Москва»
8. Меню Рум-сервиса (можно посмотреть по qr-коду)
9. Гастропаб «Баарле» (можно посмотреть по qr-коду)
10. Конференц-сервис. Бизнес-центр
11. Список телевизионных каналов
12. Правила предоставления гостиничных услуг в РФ
13. Внутренние правила гостиницы «Москва»
14. Инструкция о пользовании электроприборами
15. Памятка о правилах пожарной безопасности
16. Памятка о действиях в чрезвычайных ситуациях
17. Памятка о запрете и вреде курения
18. Карта города Симферополя



1. General hotel information
2. General information about Simferopol city
3. Telephone list
4. Free hotel services
5. Paid services
6. Restaurant «Moskva»
7. Breakfast menu of the restaurant « Moskva»
8. Room service menu (you can look at the QR - code)
9. Gastropub «Baarle» (you can look at the QR - code)
10. Conference service. Business Centre
11. TV channels list
12. Rules for provision of hotel services in Russian Federation
13. Internal rules of the hotel «Moskva»
14. Instruction for electrical appliance use
15. Fire prevention requirements
16. Instruction for emergency situations
17. Prohibition and the dangers of smoking
18. Map of Simferopol



Крым – прекрасное место для отдыха и проведения деловых встреч. Гостиница «Москва» – это центр деловой среды в г. Симферополе. Единственная гостиница, которая насчитывает 188 номеров различной категории комфортности от Одноместных Стандартов до Комфорт Плюса с завтраком «Шведский стол» в ресторане. Для Гостей гостиницы предоставляется круглосуточное обслуживание номеров, ресторан «Москва», гастропаб «Баарле», круглосуточный лобби-бар, бизнес-центр, салон красоты, Wi-Fi, охраняемая автостоянка, парковка, заказ трансфера, туристические услуги.

Конференц-залы гостиницы «Москва» дают возможность проведения встречи любого формата с учетом Ваших личных пожеланий. Четыре конференц-зала вместимостью от 30 до 250 человек, оснащены современным мультимедийным оборудованием, системой звука.



Crimea is a great place for recreation and business meetings. Hotel «Moskva» is the center of the business environment in Simferopol. This is the one hotel that has 188 rooms of various categories of comfort, from Single Standards to Comfort Plus with Buffet breakfast in the restaurant. Hotel Guests are provided with 24/7 room service, a restaurant «Moskva», a gastropub «Baarle», a 24/7 lobby bar, a business center, a beauty salon, Wi-Fi, a guarded car park, parking lot, transfer and travel services.

The conference halls of the hotel «Moskva» provide an opportunity of the meetings of any format with your personal preferences and interests. There are four conference rooms with a capacity of 30 to 250 people, equipped with modern multimedia equipment and a sound system.



Симферополь – культурная и деловая столица Крыма.

Если вы интересуетесь историей полуострова, а также культурными традициями народов, тогда Вам стоит побывать в Центральном музее Тавриды и Крымском этнографическом музее.

Любителям живописи будет интересен художественный музей, залы которого украшают полотна выдающихся мастеров. Коллекция, представленная в музее, является одной из самых богатых в Крыму.

Уместным в Вашей вечерней культурной программе станет поход в театры. Труппы Русского драматического театра им. М. Горького и Государственного академического музыкального театра представляют вниманию посетителей как новые, так и ставшие классикой постановки. Современные кинотеатры «Спартак», кинотеатр им. Т.Г. Шевченко, «Мир кино», «Мультиплекс», «Kino Vox» порадуют любителей кинематографа интересными премьерными. Для спокойных прогулок подойдут ТЦ «Центрум», «Меганом», «Южная галерея», «FM».

Длинные тенистые аллеи Гагаринского парка выведут Вас к озеру. В Детском парке можно посетить зооуголок, аквариум и покататься на аттракционах. Ботанический сад на пр. Вернадского, расположенный непосредственно напротив нашего отеля, не оставит равнодушным ни одного любителя природы: в разное время года здесь зацветают розы, хризантемы, тюльпаны, а также Вы увидите образцы редчайших представителей флоры.



Simferopol is the cultural and business capital of Crimea.

If you are interested in the history and cultural traditions of the peninsula, you should visit the Taurida Central Museum and the Crimean Ethnographic Museum.

Art lovers will be interested in the Art museum of Simferopol. The halls are decorated with paintings by outstanding masters. The collection presented in the museum is one of the richest in Crimea.

You can add a trip to the theaters in your evening cultural program. Troupes of the Crimean Academic Russian Drama Theatre of M. Gorky and the State Academic Musical Theater present new and classic productions.

Modern cinemas «Spartak», cinema by T.G. Shevchenko, «Mir Kino», «Multiplex», and «Kino Box» delight movie fans with interesting film premieres. If you want to go shopping there are the malls: «Tsentrum», «Meganom», «Yuzhnaya galereya», «FM».

Long shady alleys of Gagarinsky Park lead you to the beautiful lake. You visit the zoo corner, an aquarium and go for rides in the Children's Park.

The Botanical Garden is going to blow you away. It just located opposite our hotel on Vernadsky Avenue. Depending on the seasons of the year there are roses, chrysanthemums, tulips and you will also see the rarest plants of flora.

Краткий телефонный справочник

Telephone list

Администратор Reception	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Ресторан Restaurant	6-25, 9-620-643, +7 978 823-62-11
Отдел продаж Reservation department	3652-88-71-75, +7 978 835-55-88
Дежурная горничная Housekeeping	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Услуга стирки, глажки Laundering, Ironing	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Камера хранения, мини сейфы Baggage room	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Бизнес-центр Business centre	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Конференц-сервис Conference service	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Охрана Security	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Аренда автомобиля Car rental	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Трансфер Transfer	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Вызов такси Taxi	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Вызов скорой помощи Ambulance call	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85
Салон красоты Beauty salon	1-21, 9-620-600, +7 978 835-55-85

**Для исходящих звонков по городу: набирать «9» и телефонный номер.
To make calls to the city from your room dial: «9» then telephone number.**

**Для осуществления городских звонков в Ваш номер: «530-255» и называть номер комнаты для соединения.
Receiving calls in your hotel room dial: «530-255» then the room number.**

Для активации, отключения либо изменения параметров услуги «Будильник», необходимо: на телефоне набрать «*36» и следовать голосовым подсказкам.

To activate, deactivate or change the «wake up calls» service dial: «*36» on the phone and follow the voice prompts.

Перечень услуг, входящих в стоимость номера

№	Наименование услуги	Исполнитель
1.	Круглосуточная работа службы приема и размещения	Администратор
2.	Круглосуточное обслуживание в номерах	Администратор
3.	Ежедневная уборка номера и заправка постели	Горничная
4.	Смена белья один раз в три дня	Горничная
5.	Смена полотенец ежедневно	Горничная
6.	Предоставление утюга и гладильной доски	Администратор
7.	Предоставление медицинской аптечки	Администратор
8.	Вызов скорой помощи	Администратор
9.	Камера хранения	Администратор
10.	Пользование индивидуальными сейфовыми ячейками	Администратор
11.	Стоянка автомобиля, парковка	Администратор
12.	Поднос багажа по просьбе	Администратор
13.	Автомат для чистки обуви	Администратор
14.	Вызов такси	Администратор
15.	Предоставление туристической информации	Администратор
16.	Доставка корреспонденции в номер	Администратор
17.	Побудка по просьбе	Администратор
18.	Предоставление одного комплекта посуды и столового прибора	Администратор
19.	Телефонная связь из номера (внутренняя и по городу)	Администратор
20.	Питьевая вода в кулере	
21.	Wi-Fi на территории гостиницы	

Free hotel services

№	Service description	Service provider
1.	24/7reception service	Reception
2.	24/7 room service	Reception
3.	Daily room cleaning and dressing the bed	Housekeeping
4.	Change of linen every 3 days	Housekeeping
5.	Towels change everyday	Housekeeping
6.	Ironing service	Reception
7.	Using first aid-kit	Reception
8.	Ambulance call	Reception
9.	Luggage storage	Reception
10.	Safe deposit box	Reception
11.	Parking	Reception
12.	Luggage delivery	Reception
13.	Shoe shine machine	Reception
14.	Taxi	Reception
15.	Tourist information	Reception
16.	Correspondence delivery	Reception
17.	Wake-up call	Reception
18.	Dinnerware set	Reception
19.	Telephone communication from the room (internal and urban)	Reception
20.	Drinking water in the cooler	
21.	Wi-Fi	

Дополнительные (платные) услуги

1. Услуги ресторана
2. Услуги лобби-бара
3. Стирка, глажка, химчистка
4. Услуги бизнес-центра
5. Конференц-сервис
6. Экскурсионные услуги
7. Покупка авиабилетов
8. Такси, трансфер, аренда авто
9. Услуги салона красоты

Paid services

1. Restaurant services
2. Lobby bar services
3. Laundry services, dry cleaner
4. Business centre service
5. Conference service
6. Excursion services
7. Booking tickets for plane
8. Taxi, transfer, car rental
9. Beauty salon services



Ресторан «Москва»

Ждет Вас с 12:00 до 24:00

Наши повара предложат Вам:

- *Блюда европейской кухни*
- *Хоспер-меню*
- *Банкеты и корпоративные мероприятия*
- *Винную карту*
- *Широкий выбор напитков*

Для Вашего комфорта:

- *Уютная VIP-зона*
- *Обслуживание в номера*
- *Всем проживающим в гостинице – скидка 15%*

Лобби-бар в холле гостиницы готов принять Вас в любое время суток. Горячие напитки согреют в холодное время, а прохладительные освежат Вас в жаркие дни. Богатый выбор алкоголя никого не оставит равнодушным.

Тел.: 620-643

Моб. тел.: +7 978 823-62-11



Restaurant «Moskva»

Waiting for you from 12:00 pm till 12:00 am

Our cooks offer you:

- *European cuisine*
- *Josper menu*
- *Banquet, buffet and coffee break menu*
- *Wine card*
- *Wide selection of drinks*

For your comfort:

- *Comfortable VIP zone*
- *Room service*
- *15% discount for all hotel guests*

The bar in the hotel lobby is ready to see you at any time. Hot drinks will warm you up in cold weather, while cold drinks will refresh you on hot days. The variety of alcohol leaves no one cold.

tel: 620-643

mob: +7 978 823-62-11

МЕНЮ ЗАВТРАКА В РЕСТОРАНЕ «МОСКВА»

ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ:	
Сыр твердый, два вида (российский, мраморный)	
Ветчина куриная	
Колбаса п/к	
Горошек консервированный	
Кукуруза консервированная	
Салат из двух видов капусты	
Зелень свежая в ассортименте	
Огурцы, помидоры, перец болгарский	
Маслины, оливки	
Яйцо отварное	
САЛАТЫ:	
Салат из печеной свеклы с сыром Салат овощной с кунжутом	Понедельник
Салат греческий Морковь по-корейски	Вторник
Салат «Новинка» Салат из свежей свеклы с овощами	Среда
Винегрет Салат из пекинской капусты с овощами	Четверг
Салат из моркови с яблоком Салат «Гурман»	Пятница
Салат греческий Салат из печеной свеклы с сыром	Суббота
Салат «Новинка» Морковь по-корейски	Воскресенье
ГОРЯЧИЕ БЛЮДА:	
Сосиски куриные обжаренные	
Рыба жареная	
Бефстроганов из говядины	Вт., Пт.
Рагу из филе куриного бедра	Пн., Чт., Вс.
Курица в сливочном соусе	Ср., Сб.
Сырники	
Овощи паровые (морковь, цветная капуста, брокколи, стручковая фасоль)	
Овощи гриль (баклажан, кабачок, перец болгарский)	
Гречка отварная	Вт., Пт.
Рис с овощами	Ср., Сб.
Кус-кус по-азиатски (с овощами)	Пн., Чт., Вс.
Блинчики с творогом	Вт., Пт., Вс.
Блинчики с вареной сгущенной	Пн., Чт.
Блинчики с вишней	Ср., Сб.
Блинчики с говядиной	Вт., Чт., Сб.
Блинчики с курицей	Пн., Ср., Пт., Вс.

Яичница	
Омлет	
Запеканка творожная	
Бульон куриный с гренками и зеленью	
НАПИТКИ:	
Кофе и чай в ассортименте	
Узвар	
Сок (яблоко, апельсин)	
СОУСЫ:	
Сметана	
Кетчуп	
Майонез	
Горчица	
Соевый с зеленью и чесноком	
Соевый классический	
Масло оливковое	
МОЛОЧКА:	
Творог	
Молоко	
Кефир	
Йогурт	
Масло сливочное	
Каша молочная манная	Пн., Чт.
Каша молочная овсяная	Вт., Пт., Вс.
Каша молочная рисовая	Ср., Сб.
СУХИЕ ЗАВТРАКИ:	
Мюсли	
Хлопья кукурузные	
Шарики кукурузные	
Курага	
Изюм	
Финики	
Арахис жареный	
ВЫПЕЧКА, ХЛЕБ:	
Булочки белые и ржаные	
Хлеб для тостов, два вида	
Кекс	
Пирог песочный с джемом	
Слойка с маком	Пн., Чт.
Слойка яблоком	Вт., Пт., Вс.
Слойка с творогом	Ср., Сб.
Мед	
Джем (2 вида)	
Сгущенное молоко	
Фрукты сезонные в ассортименте	

BREAKFAST MENU OF THE RESTAURANT «MOSKVA»

COLD PLATTER:	
Firm cheese (Russian, marble)	
Chicken ham	
Semi-Smoked Salami	
Canned peas	
Canned corn	
Salad of two kinds of cabbage	
Assorted fresh greens	
Cucumbers, tomatoes, bell pepper	
Olives	
Boiled eggs	
SALADS:	
Salad of baked beet with cheese Sesame vegetable salad	Monday
Greek salad Korean carrot salad	Tuesday
Salad «Novinka» Salad of fresh beet with vegetables	Wednesday
Salad «Vinegrette» Salad of Chinese cabbage with vegetables	Thursday
Salad of carrot with apples Salad «Gurman»	Friday
Greek salad Salad of baked beet with cheese	Saturday
Salad «Novinka» Korean carrot salad	Sunday
HOT DISHES:	
Fried chicken sausage	
Fried fish	
Beef stroganoff	Tue., Fr.
Stew of chicken hip	Mon., Th., Sun.
Chicken with cream sauce	Wed., Sat.
Curd fritters (Syrniki)	
Steamed vegetables (carrot, cauliflower, broccoli, string beans)	
Grilled vegetables (eggplant, marrow squash, bell pepper)	
Boiled buckwheat	Tue., Fr.
Rice with vegetables	Wed., Sat.
Asian couscous (with vegetables)	Mon., Th., Sun.
Russian pancakes with cottage cheese	Tue., Fr., Sun.
Russian pancakes with boiled condensed milk	Mon., Th.
Russian pancakes with cherries	Wed., Sat.
Russian pancakes with beef	Tue., Th., Sat.

Russian pancakes with chicken	Mon., Wed., Fr., Sun.
Fried eggs	
Omelete	
Casserole with cottage cheese	
Chicken broth with greens and toasts	
DRINKS:	
Assortment of coffee and tea	
Dried fruit compote	
Juice (apple or orange)	
SAUCES:	
Sour cream	
Ketchup	
Mustard	
Soy sauce with greens and garlic	
Soy	
Olive oil	
DAIRY:	
Cottage cheese	
Milk	
Buttermilk (kefir)	
Yoghurt	
Butter	
Cream of wheat porridge	Mon., Th.
Oatmeal porridge (with milk)	Tue., Fr., Sun.
Rice porridge (with milk)	Wed., Sat.
DRY BREAKFASTS:	
Muesli	
Corn flakes	
Corn balls	
Dried apricots	
Raisins	
Dried dates	
Roasted peanuts	
BAKERY:	
Buns and rye buns	
Toasted bread	
Cake bun	
Shortbread cake with jam	
Poppy seed puff	Mon., Th.
Apple puff	Tue., Fr., Sun.
Cottage cheese puff	Wed., Sat.
Honey	
Jam (2 kinds)	
Condensed milk	
Seasonal fruits (3 kinds)	



Гастропаб «Баарле»

В здании нашей гостиницы находится гастропаб «Баарле».

Мы предлагаем 18 сортов разливного пива таких стран как Германия, Чехия, Бельгия, Ирландия, Англия и Россия. Также к вашему вниманию европейская кухня, гриль-меню, барная карта и коктейли.

Проводим трансляцию футбольных и хоккейных матчей, корпоративы, встречи.

Для проживающих в гостинице и на заказы с собой – скидка 15% на все меню.

Наш телефон: +7 978 921-72-27

БАР

В нашем пабе вы можете попробовать следующие разливные сорта пива:

Кромбахер пилс (Германия), Эрдингер вайсбрау (Германия), Пауланер хефе-вайсбир (Германия), Петрус эйдж рэд (Бельгия), Пауэль Квак (Бельгия), Бланш де брюссель (Бельгия), Гримберген блонд (Бельгия), Гримберген дабл амбре (Бельгия), Гримберген бланш (Бельгия), Бургунь де фландерс (Бельгия), Будвайзер будвар (Чехия), Гамбринус (Чехия), Вельвет (Чехия), Гиннес (Ирландия), Янгс лондон стаут (Англия), Баарле вайс (Россия), Баарле пилс (Россия), Баарле брюн (Россия).

КУХНЯ

В нашем пабе полноценное меню, которое включает в себя холодные и горячие закуски, салаты, горячие блюда, гриль-меню и бургеры, а также десерты собственного приготовления.

С полным ассортиментом меню можете ознакомиться на нашем сайте baarle.ru или по номеру телефона +7 978 921-72-27



Gastropub «Baarle»

There is a gastropub «Baarle» in the building of our hotel.

We offer 18 varieties of draft beer from countries: Germany, Czech Republic, Belgium, Ireland, England and Russia. We are glad to present you the European cuisine, grill menu, bar menu and cocktails.

We broadcast football and hockey matches, corporate parties, and meetings.

We give 15% discount on the entire menu for hotel guests and to-go orders.

Phone: +7 978 921-72-27

BAR

In our pub you can taste the following draft beers:

Krombacher pils (Germany), Erdinger weissbau (Germany), Paulaner hefe-weissbier (Germany), Petrus Age Red (Belgium), Paul Kwak (Belgium), Blanche de Bruxelles (Belgium), Grimbergen blond (Belgium), Grimbergen double amber (Belgium), Grimbergen Blanche (Belgium), Bourgoigne de Flanders (Belgium), Budweiser budvar (Czech Republic), Gambrinus (Czech Republic), Velvet (Czech Republic), Guinness (Ireland), Youngs London Stout (England), Baarle weiss (Russia), Baarle pils (Russia), Baarle brun (Russia).

CUISINE

Our pub has a full menu, which includes cold and hot appetizers, salads, hot dishes, grill menu and burgers and homemade desserts.

The full menu can be found on our website baarle.ru or by phone

number +7 978 921-72-27



Конференц-сервис. Бизнес-центр
Conference service. Business centre

Конференц-центр гостиницы «Москва» дает возможность проведения встречи практически любого формата с учетом ваших личных пожеланий. Состоит из четырех залов вместимостью от 30 до 250 человек, оснащенных современным мультимедийным оборудованием, системой звука.

Наш ресторан поможет Вам с организацией кофе-брейков, фуршетов, бизнес-ланчей. Автостоянка конференц-отеля вмещает большое количество автомобилей. Возможна организация различных типов конференций: «круглый стол», классная комната, буква «П», буква «Т» и др.

Также, к вашим услугам бизнес-центр: ксерокс, факс, сканер, принтер, доступ к интернету. Бизнес-центр находится в холле на 1 этаже.

The conference centre of «Moskva» hotel enables to hold meetings of virtually any format with account of your personal wishes. It consists of 4 halls that can accommodate 30 to 250 people. The halls are equipped with modern multimedia facilities, sound system. Our restaurant will help you organize coffee breaks, business lunches. We can organize different types of conferences: a round table, a classroom, U-shaped, T-shaped, etc. You can take advantage of business centre service: copy, fax, print, internet access, scan document etc. The business centre is located on the 1st floor.

Конференц-менеджер/Conference manager: +7 978 835-52-52

Администратор/Receptionist: +7 978 835-55-85



ТВ-программа

TV list

- Первый канал
- Россия 1
- Матч ТВ
- НТВ
- 5 канал
- Россия-К
- Россия 24
- Карусель
- ОТР
- ТВЦ
- РЕН-ТВ
- Спас ТВ
- СТС
- Домашний
- ТВЗ
- ПЯТНИЦА
- Звезда
- МИР
- ТНТ
- МУЗ_ТВ
- Крым 24
- Мир 24
- Миллет



ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА РФ ОТ 18.11.2020 № 1853

Об утверждении Правил предоставления гостиничных услуг в Российской Федерации

В соответствии со статьей 391 Закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и статьей 31 Федерального закона «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации» Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Утвердить прилагаемые Правила предоставления гостиничных услуг в Российской Федерации.

2. Настоящее постановление вступает в силу с 1 января 2021 г. и действует по 31 декабря 2026 г.

ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

I. Общие положения

1. Настоящие Правила регулируют отношения в области предоставления гостиничных услуг при заключении и исполнении договора о предоставлении указанных услуг между заказчиком (потребителем) и юридическим лицом, филиалом иностранного юридического лица, включенным в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц, или индивидуальным предпринимателем, предоставляющими потребителю гостиничные услуги (далее – исполнитель).

2. В настоящих Правилах используются следующие понятия:

«бронирование» – закрепление за потребителем номера (места в номере) в гостинице на условиях, определенных заявкой заказчика или потребителя и подтверждением этой заявки со стороны исполнителя;

«время выезда (расчетный час)» – время, установленное исполнителем для выезда потребителя;

«время заезда» – время, установленное исполнителем для заезда потребителя;

«заказчик» – физическое или юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, имеющие намерение заказать или приобрести либо заказывающие или приобретающие гостиничные услуги в пользу потребителя;

«потребитель» – физическое лицо, имеющее намерение заказать или приобрести либо заказывающее или приобретающее и (или) использующее гостиничные услуги для личных и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;

«цена номера (места в номере)» – стоимость временного проживания и иных сопутствующих услуг, определенных исполнителем, оказываемых за единую цену.

Понятия «гостиница» и «гостиничные услуги», используемые в настоящих Правилах, имеют значения, определенные в Федеральном законе «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации».

Состав услуг, входящих в гостиничные услуги, определяется требованиями, установленными Положением о классификации гостиниц, утверждаемым в соответствии с частью седьмой статьи 5 Федерального закона «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации», в зависимости от вида и категории гостиницы.

3. Требования к гостиничным услугам, в том числе к их объему и качеству, определяются по соглашению сторон договора о предоставлении гостиничных услуг (далее – договор) и не должны противоречить требованиям, установленным федеральными законами или иными нормативными правовыми актами Российской Федерации.

4. Цена номера (места в номере) соответствующей категории устанавливается одинаковой для всех потребителей, за исключением случаев, когда законодательством Российской Федерации или локальными нормативными актами исполнителя допускается предоставление льгот и преимуществ для отдельных категорий потребителей.

5. Предоставление гостиничных услуг допускается только при наличии свидетельства о присвоении гостинице определенной категории, предусмотренной положением о классификации гостиниц, утверждаемым в соответствии с частью седьмой статьи 5 Федерального закона «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации», в случае, если такое требование предусмотрено законодательством Российской Федерации.

6. Исполнитель вправе самостоятельно устанавливать правила проживания в гостинице и пользования гостиничными услугами, не противоречащие законодательству Российской Федерации.

7. Настоящие Правила в доступной форме доводятся исполнителем до сведения заказчика (потребителя).

II. Информация об исполнителе и о предоставляемых исполнителем гостиничных услугах

8. Исполнитель обязан довести до сведения потребителя посредством размещения на вывеске, расположенной около входа в гостиницу, или в помещении гостиницы, предназначенном для оформления временного проживания потребителей, следующую информацию:

а) наименование (фирменное наименование для коммерческих организаций), адрес места осуществления деятельности и режим работы – для юридического лица, адрес и режим работы – для филиала иностранного юридического лица, включенного в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц;

б) фамилия, имя, отчество (при наличии), адрес места осуществления деятельности индивидуального предпринимателя, режим работы, а также государственная регистрация и наименование зарегистрировавшего его органа – для индивидуального предпринимателя.

9. Исполнитель обязан довести до сведения потребителя информацию об оказываемых им услугах, которая должна содержать:

а) сведения об исполнителе, в том числе номер его контактного телефона, для юридических лиц – основной государственный регистрационный номер и идентификационный номер налогоплательщика, для индивидуальных предпринимателей – основной государственный регистрационный номер индивидуального предпринимателя и идентификационный номер налогоплательщика, для филиала иностранного юридического лица, включенного в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц, – номер записи об аккредитации, идентификационный номер налогоплательщика, код причины постановки на учет с указанием органа, осуществившего государственную регистрацию;

б) сведения о виде гостиницы, присвоенной гостинице категории, предусмотренной положением о классификации гостиниц, утверждаемым в соответствии с частью седьмой статьи 5 Федерального закона «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации», о реквизитах (номере и дате выдачи) свидетельства о присвоении гостинице определенной категории и о выдавшей его аккредитованной организации, а также о приостановлении действия свидетельства о присвоении гостинице определенной категории;

в) сведения о категории номеров гостиницы и цену номеров (места в номере);

г) перечень услуг, входящих в цену номера (места в номере);

д) сведения о форме и порядке оплаты гостиничных услуг;

е) перечень и цену иных платных услуг, оказываемых исполнителем за отдельную плату, условия их приобретения и оплаты;

ж) сведения о форме, условиях и порядке бронирования, а также о порядке отмены бронирования;

з) предельный срок проживания в гостинице, если этот срок установлен исполнителем;

и) перечень категорий лиц, имеющих право на получение льгот, а также перечень льгот, предоставляемых при предоставлении гостиничных услуг в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами;

к) сведения об иных платных услугах, оказываемых в гостинице третьими лицами;

л) сведения о времени заезда и времени выезда из гостиницы;

м) сведения о правилах, указанных в пункте 6 настоящих Правил (при наличии).

10. Информация, предусмотренная пунктом 9 настоящих Правил, оформляется таким образом, чтобы можно было свободно ознакомиться с ней неограниченному кругу лиц в течение всего рабочего времени гостиницы, и размещается в помещении гостиницы, предназначенном для оформления временного проживания потребителей.

Исполнитель также вправе довести до сведения потребителя информацию, предусмотренную пунктом 9 настоящих Правил, посредством ее размещения на сайте гостиницы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

11. Информация об исполнителе и оказываемых им услугах доводится до сведения потребителя на русском языке и дополнительно по усмотрению исполнителя на государственных языках субъектов Российской Федерации, родных языках народов Российской Федерации и иностранных языках.

III. Заключение и изменение договора

12. Гостиничные услуги предоставляются исполнителем на основании договора, заключаемого в письменной форме.

Договор, заключаемый с потребителем или с заказчиком – физическим лицом, не являющимся индивидуальным предпринимателем, является публичным договором.

13. Договор, указанный в абзаце втором пункта 12 настоящих Правил, должен содержать:

а) наименование исполнителя, основной государственный регистрационный номер и идентификационный номер налогоплательщика – для юридических лиц, фамилию, имя, отчество (при наличии) исполнителя, основной государственный регистрационный номер индивидуального предпринимателя и идентификационный номер налогоплательщика – для индивидуальных предпринимателей, наименование исполнителя, номер записи об аккредитации, идентификационный номер налогоплательщика, код причины постановки на учет – для филиала иностранного юридического лица, включенного в государственный реестр аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц;

б) сведения о заказчике (фамилия, имя, отчество (при наличии) физического лица и сведения о документе, удостоверяющем его личность, оформленном в установленном порядке);

в) сведения о виде гостиницы, категории гостиницы, указанной в свидетельстве о присвоении гостиницы определенной категории, предоставляемом номере (месте в номере) и об адресе гостиницы;

г) сведения о категории номера, цене номера (места в номере), количестве номеров (мест в номере);

д) период проживания в гостинице;

е) время заезда и время выезда (расчетный час);

ж) иные необходимые сведения (по усмотрению исполнителя).

14. Письменная форма договора считается соблюденной в случае составления одного документа (в том числе электронного), подписанного 2 сторонами, или подтверждения исполнителем заявки, направленной заказчиком (потребителем) исполнителю, а также в случае совершения заказчиком (потребителем) действий, направленных на получение услуг (в том числе уплата заказчиком (потребителем) соответствующей суммы исполнителю).

15. Форма и порядок направления заявки устанавливаются исполнителем, при этом такой порядок должен обеспечивать возможность установить, что заявка исходит от заказчика или потребителя.

Исполнитель при наличии в указанные в заявке даты свободных номеров (мест в номере), соответствующих заявке заказчика (потребителя), направляет заказчику (потребителю) уведомление,

содержащее сведения о наименовании (фирменном наименовании) исполнителя, заказчике (потребителе), категории заказанного номера и цене номера (места в номере), сроках проживания в гостинице, об условиях бронирования, а также иные сведения, определяемые исполнителем.

В этом случае договор считается заключенным с момента получения заказчиком (потребителем) подтверждения бронирования.

16. Исполнитель вправе применять в гостинице следующие виды бронирования:

а) гарантированное бронирование – вид бронирования, при котором гостиница ожидает потребителя до расчетного часа дня, следующего за днем запланированного заезда. В случае несвоевременного отказа от бронирования, опоздания или не заезда потребителя с него или с заказчика взимается плата за фактический простой номера (места в номере), но не более чем за сутки. При опоздании более чем на сутки договор прекращается;

б) негарантированное бронирование – вид бронирования, при котором гостиница ожидает потребителя до определенного часа, установленного исполнителем, в день заезда, после чего договор прекращается.

17. Исполнитель вправе отказать в заключении договора, если на указанные в заявке даты отсутствуют свободные номера, соответствующие требованиям заявки.

IV. Порядок и условия предоставления гостиничных услуг

18. Заселение потребителя осуществляется при условии предъявления потребителем документа, удостоверяющего его личность в соответствии с законодательством Российской Федерации, в том числе:

паспорта гражданина Российской Федерации, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации;

паспорта гражданина СССР, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации, до замены его в установленный срок на паспорт гражданина Российской Федерации;

свидетельства о рождении – для лица, не достигшего 14-летнего возраста;

паспорта гражданина Российской Федерации, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, для лица, постоянно проживающего за пределами Российской Федерации;

временного удостоверения личности гражданина Российской Федерации;

паспорта иностранного гражданина либо иного документа, установленного федеральным законом или признанного в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина;

документа, выданного иностранным государством и признаваемого в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность лица без гражданства;

разрешения на временное проживание лица без гражданства;

вида на жительство лица без гражданства.

Заселение в гостиницу несовершеннолетних граждан, не достигших 14-летнего возраста, осуществляется на основании документов, удостоверяющих личность находящихся вместе с ними родителей (усыновителей, опекунов), сопровождающего лица (лиц), при условии предоставления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия законных представителей (одного из них), а также свидетельств о рождении этих несовершеннолетних. (В редакции Постановления Правительства Российской Федерации от 01.04.2021 № 519)

Заселение в гостиницу несовершеннолетних граждан, достигших 14-летнего возраста, в отсутствие нахождения рядом с ними законных представителей осуществляется на основании документов, удостоверяющих личность этих несовершеннолетних, при условии предоставления согласия законных представителей (одного из них). (В редакции Постановления Правительства Российской Федерации от 01.04.2021 № 519)

19. Регистрация потребителей, являющихся гражданами Российской Федерации, по месту пребывания в гостинице осуществляется в соответствии с Правилами регистрации и снятия граждан Российской Федерации с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации, утвержденными постановлением Правительства Российской Федерации от 17 июля 1995 г. № 713 «Об утверждении Правил регистрации и снятия граждан Российской Федерации с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации и перечня лиц, ответственных за прием и передачу в органы регистрационного учета документов для регистрации и снятия с регистрационного учета граждан Российской Федерации по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации».

Постановка потребителей, являющихся иностранными гражданами и лицами без гражданства, на учет по месту пребывания в гостинице и снятие их с учета по месту пребывания осуществляются в соответствии с Правилами осуществления миграционного учета иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации, утвержденными постановлением Правительства Российской Федерации от 15 января 2007 г. № 9 «О порядке осуществления миграционного учета иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации».

20. Исполнитель обеспечивает круглосуточное обслуживание потребителей, прибывающих в гостиницу и убывающих из гостиницы.

В гостинице с номерным фондом не более 50 номеров исполнитель вправе самостоятельно устанавливать время обслуживания потребителей, прибывающих в гостиницу и убывающих из гостиницы.

21. Заезд в гостиницу и выезд из гостиницы потребителя осуществляются с учетом времени заезда и времени выезда (расчетного часа), которые устанавливаются исполнителем с учетом местных особенностей и специфики деятельности.

Разница между временем выезда потребителя из номера и заезда потребителя в номер не может составлять более 3 часов.

22. Исполнитель вправе установить предельный срок проживания в гостинице, одинаковый для всех потребителей.

23. Цена номера (места в номере), перечень услуг, которые входят в цену номера (места в номере), а также порядок и способы оплаты номера (места в номере) устанавливаются исполнителем.

Исполнителем может быть установлена посуточная и (или) почасовая оплата проживания.

В случае если в соответствии с законодательством Российской Федерации вводится государственное регулирование стоимости гостиничных услуг (гостиничного обслуживания) в период проведения мероприятий (церемоний), стоимость гостиничных услуг не может превышать максимально установленной стоимости для такой категории гостиницы.

24. Исполнитель не вправе без согласия потребителя оказывать иные платные услуги, не входящие в цену номера (места в номере).

25. Исполнитель по просьбе потребителя обязан без дополнительной оплаты обеспечить следующие виды услуг:

- а) вызов скорой помощи;
- б) пользование медицинской аптечкой;
- в) доставка в номер корреспонденции, адресованной потребителю, по ее получении;
- г) побудка к определенному времени;
- д) предоставление кипятка;
- е) иные услуги по усмотрению исполнителя.

26. Потребитель (заказчик) обязан оплатить гостиничные услуги и иные платные услуги в сроки и в порядке, которые указаны в договоре.

При осуществлении расчетов с потребителем исполнитель выдает потребителю кассовый чек или документ, оформленный на бланке строгой отчетности.

27. Если исполнителем в соответствии с пунктом 23 настоящих Правил установлена посуточная оплата проживания, то плата за проживание в гостинице рассчитывается за сутки, определяемые в соответствии со временем заезда и временем выезда (расчетным часом), установленными в соответствии с пунктом 21 настоящих Правил.

При заселении потребителя до установленного времени заезда (ранний заезд) и последующим проживанием в гостинице плата за номер (место в номере) за период от времени заселения до времени заезда взимается в размере, не превышающем плату за половину суток, за исключением случая, предусмотренного абзацем третьим настоящего пункта.

Если период от времени заселения до времени заезда составляет более 12 часов, плата за проживание взимается с потребителя в порядке, установленном исполнителем.

В случае задержки выезда потребителя после времени выезда (расчетного часа) (поздний выезд) плата за проживание взимается с потребителя в порядке, установленном исполнителем.

28. Потребитель обязан соблюдать правила, указанные в пункте 6 настоящих Правил.

29. Порядок учета, хранения и утилизации (уничтожения) забытых вещей в гостинице определяется исполнителем.

V. Односторонний отказ от исполнения договора

30. Заказчик (потребитель) вправе в любое время отказаться от исполнения договора при условии оплаты исполнителю фактически понесенных им расходов.

VI. Ответственность исполнителя и заказчика (потребителя)

31. Исполнитель отвечает за сохранность вещей потребителя в соответствии с законодательством Российской Федерации.

32. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по договору исполнитель несет перед заказчиком (потребителем) ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации.

33. Вред, причиненный жизни или здоровью потребителя в результате предоставления гостиничных услуг, не отвечающих требованиям и (или) условиям договора, подлежит возмещению исполнителем в соответствии с законодательством Российской Федерации.

34. Потребитель несет ответственность и возмещает реальный ущерб в случае нарушения обязательств по договору, а также утраты или повреждения по его вине имущества гостиницы в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящими Правилами.

35. Контроль за соблюдением настоящих Правил осуществляется Федеральной службой по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека.



УТВЕРЖДАЮ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬ

Ю.Н. РАДЗИЕВСКАЯ

ВНУТРЕННИЕ ПРАВИЛА ПРИЕМА И ПРОЖИВАНИЯ В ГОСТИНИЦЕ

Внутренние правила проживания (далее – Правила) Индивидуального предпринимателя Радзиевской Юлии Николаевны (далее – Исполнитель) составлены на основе Постановления Правительства Российской Федерации от 18.11.2020 № 1853 «Об утверждении Правил предоставления гостиничных услуг в Российской Федерации». Внутренние правила не противоречат указанному документу, а регламентируют ряд специфических норм проживания в гостинице «МОСКВА».

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Гостиница предоставляет Гостям номера для временного проживания (далее – номера).
- 1.2. В каждом номере имеется телевизор, холодильник, кондиционер, телефон, интернет (wi-fi).
- 1.3. Подключение к wi-fi сопровождается платной идентификацией оператором связи пользователей и используемого ими оконечного оборудования (Постановление Правительства Российской Федерации от 10.09.2007 года № 575 «Об утверждении правил оказания телематических услуг связи»).
- 1.4. Режим работы гостиницы – круглосуточный.
- 1.5. Информация о применении тарифов на услуги, оказываемые при размещении в номерах гостиницы, опубликована на сайте www.moskva-hotel.com и размещена на стойке приема и размещения.
- 1.6. Уполномоченным лицом по вопросам организации проживания гостей со стороны Исполнителя является: управляющая гостиницей.

2. ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ ПРОЖИВАНИЯ В ГОСТИНИЦЕ

2.1. При поселении Гость предоставляет документ, удостоверяющий личность, согласно Постановлению Правительства Российской Федерации от 18.11.2020 № 1853 «Об утверждении Правил предоставления гостиничных услуг в Российской Федерации». Согласно Постановлению Правительства Российской Федерации от 17.07.1995 №713 «Об утверждении Правил регистрации и снятия граждан Российской Федерации с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации и перечня должностных лиц, ответственных за регистрацию», Гость заполняет и подписывает анкету установленного образца.

2.2. Заселение в гостиницу несовершеннолетних граждан, не достигших 14-летнего возраста, осуществляется на основании документов, удостоверяющих личность находящихся вместе с ними родителей (усыновителей, опекунов), сопровождающего лица (лиц), при условии предоставления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия, составленного в свободной форме, законных представителей (одного из них), а также свидетельств о рождении этих несовершеннолетних.

Заселение в гостиницу несовершеннолетних граждан, достигших 14-летнего возраста, в отсутствие нахождения рядом с ними законных представителей осуществляется на основании документов, удостоверяющих личность этих несовершеннолетних, при условии предоставления согласия, составленного в свободной форме, законных представителей (одного из них).

2.4. При несоблюдении условий п. 2.2. и п. 2.3. настоящих правил, поселение в Гостинице несовершеннолетних не допускается.

2.5. Иностранец предоставляет документ, удостоверяющий личность, миграционную карту, при необходимости визу (Федеральный закон Российской Федерации от 18 июля 2006 г. N 109-ФЗ «О миграционном учете иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации»), заполняет и подписывает анкету установленного образца.

2.6. При оплате за наличный расчет у стойки приема и размещения, физическому лицу выдается кассовый чек и счет установленного образца. Оплата производится в рублях РФ. Для получения акта оказанных услуг проживающему, как представителю юридического лица, необходимо заранее, до момента оплаты услуг безналичными средствами, предупредить администратора. Акт оказанных услуг оформляется надлежащим образом и выдается Гостю на основании предоставленных им реквизитов организации, а также при наличии доверенности на его имя для совершения вышеуказанных действий.

2.7. После надлежащего оформления и предоставления документов, необходимых для поселения в гостинице, Гость рассчитывается за свое проживание. Далее Гостю выдается документ об оплате за проживание и 1 карточка-пропуск в гостиницу. Ключи от номера выдаются после предъявления карточки-пропуска или документа об оплате за проживание.

2.8. По окончании оплаченного периода проживания Гостю необходимо освободить номер до расчетного времени выезда (12:00). Продление проживания производится при отсутствии брони на данный номер. При наличии свободных номеров Гостю может быть предоставлен другой номер.

2.9. Героям Советского Союза и РФ, полным кавалерам Ордена Славы, инвалидам I группы, детям-инвалидам, сопровождающему их лицу, участникам и инвалидам ВОВ при оплате проживания предоставляются льготы.

2.10. За проживание детей в возрасте до 7 лет (при проживании в одном номере с родителями), без предоставления ребенку отдельного места, плата не взимается.

2.11. В гостинице имеется услуга «Завтрак с собой». Гости могут заказать такую услугу с 06.00 ДО 24.00.

2.12. Расчетное время заезда 14:00. Расчетное время выезда 12:00.

2.13. Размещение автотранспорта клиентов возможно на парковке. Администратор гостиницы должен указать государственный номер автотранспорта Гостя на карточке-пропуске.

2.14. Вход в гостиницу осуществляется по карточке-пропуску или документу об оплате проживания.

2.15. Гость принимает к сведению и не возражает против факта использования в помещениях гостиничного комплекса (за исключением личных номеров гостей и туалетных кабин) систем видеонаблюдения.

3. ПОРЯДОК БРОНИРОВАНИЯ И РЕЗЕРВИРОВАНИЯ НОМЕРОВ В ГОСТИНИЦЕ И ОПЛАТА ПРОЖИВАНИЯ

3.1. Администрация гостиницы при наличии свободных мест принимает заявки на бронирование от юридических и физических лиц по электронной почте или по телефону. Для оформления заявки на бронирование Гостю необходимо сообщить сроки проживания, желаемую категорию номера, форму оплаты, фамилию и имя Гостя, а также контактный номер телефона и планируемое время заезда.

3.2. При бронировании, размещении и заселении Гость выбирает категорию номера, а право выбора конкретного номера данной категории остается за администрацией гостиницы.

3.3. Бронирование считается действительным с момента получения Гостем уведомления о подтверждении брони с помощью электронного сообщения, телефонного звонка или факса, содержащего сведения о номере бронирования, наименовании исполнителя, фамилии и имени Гостя, категорию и цену заказанного номера, сроки проживания и условия бронирования.

3.4. Гарантированное бронирование номера (с обязательной предварительной оплатой в сумме, не меньше суточной стоимости проживания) сохраняется за Гостем до расчетного времени заезда дня, следующего за днем запланированного заезда. В случае несвоевременного отказа от бронирования, опоздания или незаезда Гостя с него или с Заказчика взимается плата за фактический простой номера, но не более чем за сутки. При опоздании более чем на сутки бронирование аннулируется. Гарантированное бронирование оформляется как минимум за один рабочий день до запланированного дня заезда.

3.5. В случае негарантированного бронирования Администратор гостиницы обязан до 14:00 в день заезда связаться с Гостем по указанному номеру телефона в заявке и уточнить время заезда. В случае невозможности связаться с Гостем, бронирование номера сохраняется до 18:00 дня заезда, после чего бронирование аннулируется.

3.6. Условия бронирования номеров для отдельных гостей или туристических групп, прибывающих на основании заключенных договоров между гостиницей и туристическими фирмами, оговариваются в этих договорах. Если такие условия в договоре не оговорены, бронирование осуществляется на общих основаниях.

3.7. Вне зависимости от фактического времени заезда Гостя расчетное время выезда составляет 12:00.

3.8. В гостинице установлена посуточная форма оплаты за проживание в качестве изначальной минимальной расчетной суммы для оплаты гостиничных услуг, согласно расчетному времени заезда с 14:00 (по Московскому времени) и расчетному времени выезда до 12:00 (по Московскому времени).

При заезде Гостя с 00:00 до 11:59 оплата за проживание производится по ночному тарифу.

В случае заезда Гостя: с 10:00 до установленного расчетного времени заезда, и при наличии свободных номеров, администрация гостиницы вправе не взимать плату за ранний заезд.

Плата за стоимость позднего выезда (с установленного расчетного времени выезда до 18:00) взимается в размере половины от стоимости проживания за сутки, а также взимается стоимость питания (обед, ужин), если такое предусмотрено тарифным пакетом.

Если Гость выезжает после 18:00, то оплачивается 100% стоимости номера за сутки (согласно выбранному тарифному пакету).

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГОСТЕЙ, ПРОЖИВАЮЩИХ В ГОСТИНИЦЕ

4.1. Гости, проживающие в гостинице, имеют право:

- на получение достоверной и своевременной информации о предоставляемых гостиничных услугах;
- на получение дополнительных услуг, предоставляемых гостиницей.

4.2. Гости, проживающие в гостинице, обязаны:

- соблюдать установленные правила приема и проживания в гостинице;
- соблюдать правила пожарной безопасности;
- своевременно и в полном объеме оплачивать предоставленные гостиницей услуги;

- соблюдать правила сохранности личных вещей (поместить ценные вещи, документы и деньги в ячейку мини-сейфа, уходя из номера закрывать окна, двери на ключ, сдавать ключ администратору). Не оставлять номер открытым и личные вещи без присмотра;

- бережно относиться к имуществу и оборудованию гостиницы, возместить убытки в случае утери или повреждения имущества гостиницы в соответствии с действующим законодательством;

- в ночное время зарегистрировать у администратора посторонних лиц (не оформленных как «гости» в порядке, предусмотренном п. 2 настоящих Правил) с документом, удостоверяющим их личность и произвести оплату в случае использования дополнительного койко-места. В понимании настоящих правил, ночное время устанавливается с 23:00 час. до 8:30 час.;

- при выезде рассчитаться за пользование дополнительными услугами и сдать администратору ключ;

- сообщить марку и государственный номер автотранспорта в случае, если автотранспорт будет размещен на парковке.

4.3. Запрещается:

- заносить и хранить в номерах жидкости, материалы и предметы, которые опасны для жизни и здоровья проживающих и сохранности имущества;

- оставлять в номерах посторонних лиц на период своего отсутствия, а также передавать им ключ от номера без предупреждения администрации гостиницы;

- передавать другим лицам свою карточку-пропуск;

- приготовление пищи в номере с использованием нагревательных приборов;

- выбрасывать в канализацию мусор и предметы личной гигиены;

- использовать гостиничный номер на время проживания как офисное помещение с соответствующим изменением структуры и назначения номера;

- проводить в гостиничном номере мероприятия, не связанные с проживанием (фуршеты, приемы многочисленных гостей, презентации, дни рождения, кастинги, конкурсы и т.д.);

- запрещена фото-, видеосъемка, а также проведение пресс-конференции на территории гостиницы без согласования с администрацией.

4.4. Гости, проживающие в гостинице, несут ответственность за приглашенных в номер гостей и соблюдение ими данных правил.

4.5. Проживание с животными допускается только при условии предварительного согласования с администрацией гостиницы и внесении дополнительной оплаты в размере 30% от суточной стоимости номера. Материальную ответственность за действия питомцев, в том числе за порчу имущества гостиницы и нарушение режима сна и отдыха других гостей, несет владелец животного. Администрация гостиницы оставляет за собой право отказать в размещении с животными, в случае агрессивного или беспокойного поведения последними по отношению к сотрудникам или гостям отеля.

4.6. Гости, проживающие в гостинице, должны соблюдать правила, установленные в гостинице:

а) соблюдать тишину в номере и гостинице после 23:00.

б) не доставлять неудобства действиями или поведением другим Гостям, проживающим в гостинице.

4.7. Запрещается курение в гостинице согласно Федеральному закону от 23.02.2013 № 15-ФЗ (ред. от 31.07.2020) «Об охране здоровья граждан от воздействия окружающего табачного дыма, последствий потребления табака или потребления никотинсодержащей продукции». Курение разрешено только в специально отведенных местах на открытом воздухе с указателем «Место для курения».

4.8. При нарушении пункта 4.7 взимается стоимость обработки номера после курения, согласно прейскуранту.

5. ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА ГОСТИНИЦЫ

5.1. Гостиница обязана:

- обеспечить уровень обслуживания Гостей, проживающих в гостинице, в соответствии с присвоенной категорией;

- в обязательном порядке информировать Гостей, поселяющихся в гостиницу, об основных и дополнительных услугах, предоставляемых гостиницей, их стоимости и порядке оплаты;

- гостиница освобождается от ответственности за утрату денег, иных валютных ценностей, ценных бумаг и драгоценных вещей постояльца, при условии, если они не были приняты гостиницей на хранение, либо не были помещены постояльцем в предоставленный ему гостиницей мини-сейф. (Гражданский кодекс РФ статья 925).

5.2. Гостиница оставляет за собой право:

- на возмещение материального ущерба, причиненного проживающими в связи с утерей или повреждением имущества гостиницы (Правила предоставления гостиничных услуг в РФ от 18.11.2020 № 1853);

- на расторжение договора с проживающими в случае их отказа от оплаты за предъявленные услуги или нарушения ими внутренних правил гостиницы;

- гостиница оставляет за собой право отказать в поселении при отсутствии свободных мест, при несоблюдении настоящих правил проживания, при несвоевременной оплате проживания, при сознательной порче имущества;

- посещения номера без согласования с гостем в случае задымления, пожара, затопления, а также в случае нарушения гостем настоящего порядка проживания, общественного порядка, порядка пользования бытовыми приборами;

- гостиница не несет ответственность за работу городских служб (аварийное отключение электрической и тепловой энергии, водоснабжения);

- при отсутствии Гостя по месту проживания более суток (или по истечении 6-ти часов с момента наступления его расчетного часа), администрация гостиницы вправе создать комиссию и сделать опись имущества, находящегося в номере и передать его в камеру хранения или полицию. В случае наступления условий, указанных в настоящем пункте, гостиница вправе прекратить оказание гостиничных услуг в одностороннем порядке;

- срок хранения забытых вещей в гостинице составляет 6 месяцев со дня составления акта.

6. ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ИНФОРМАЦИИ

6.1. Гость, при заполнении и подписании анкеты установленного образца, дает согласие на обработку персональных данных, а также принимает на себя обязательства по обеспечению необходимого порядка доступа к работе с конфиденциальной информацией, в соответствии с требованиями Федерального законодательства (Федеральные законы от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», «Об информации, информационных технологиях и о защите информации» от 27.07.2006 № 149-ФЗ).

6.2. Обработка персональных данных Исполнителем в интересах Гостя заключается в получении, систематизации, накоплении, хранении, использовании, распространении, обезличивании, блокировании, уничтожении и в защите от несанкционированного доступа персональных данных Гостя. Согласие на обработку персональных данных не требуется, поскольку обработка персональных данных осуществляется в целях надлежащего оказания гостиничных услуг субъекту персональных данных – Гостю.

6.3. По окончании оказания гостиничных услуг, Исполнитель обеспечивает надлежащее хранение конфиденциальной информации о существующей системе организационно-правовых и режимных мер защиты персональных данных и иных сведений ограниченного распространения в течение срока, предусмотренного законодательством, и уничтожают ее по миновании надобности установленным порядком.

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Исполнитель гарантирует, что имеет легитимный юридический статус и правоспособность, позволяющие ему оказывать гостиничные услуги, в том числе услуги конференц-сервиса, а также привлекать третьих лиц для оказания дополнительных услуг (питание, трансфер и прочее).

7.2. В части вопросов, не урегулированных настоящими Правилами, Исполнитель руководствуется действующим законодательством Российской Федерации.



Internal hotel rules for reception and accommodation

Hotel rules (hereinafter – Rules) for accommodation are framed by an Individual Entrepreneur Radzievskaya Yuliya Nikolaevna (hereinafter – Implementer) in accordance with Government Resolution of the Russian Federation No. 1853 of November 18, 2020 «On approval of the rules for the provision of hotel services in the Russian Federation». Internal rules are without prejudice to the stated document and prescribe some regulations of accommodation in the hotel «Moskva».

1. General conditions.

- 1.1. The hotel offers rooms (hereinafter – the Rooms) for temporary residence.
- 1.2. Every room is equipped with a TV set, refrigerator, air conditioning, telephone, Wi-Fi).
- 1.3. The wi-fi connection is accompanied with chargeable operative identification of users and end connection equipment used by them (Government Resolution of the Russian Federation of October 10, 2007 No. 575 «On approval of rules of rendering telematics communication services»).
- 1.4. The hotel is open 24 hours a day
- 1.5. Information on the conditions on tariff packages for accommodation services in hotel rooms is published on the hotel website: www.moskva-hotel.com and placed at the reception desk.
- 1.6. The Contractor's authorized person for accommodation management is the Hotel manager.

2. The order of registration in the hotel.

2.1 According to the Government Resolution of the Russian Federation of November 18, 2020 No. 1853 «On approval of the rules for the provision of hotel services in the Russian Federation» on the arrival a visitor shall provide an identification document.

Pursuant to the Government of the Russian Federation of July 17, 1995 No. 713 «On Approval of the Rules for Registration and Removal of Citizens of the Russian Federation from Registration at the Place of Stay and at the Place of Residence within the Russian Federation and the List of Persons Responsible for Receiving and Transmitting Documents for Registration and Deregistration of Citizens to the Registration Authorities The Russian Federation at the place of stay and at the place of residence within the Russian Federation», the visitor shall complete and sign a standard application form.

2.2. Check-in at the hotel of minor citizens under the age of 14 is carried out on the written consent of their lawful representatives – parents, adoptive parents or Trustee and in the absence of such written constant then proved (see the Sample Annex No.1 to this rules) for parent, adoptive person or trustee.

2.3. The underage children in group arrivals (sports teams, on-stage performance groups, etc.) can be registered for independent accommodation pursuant to the documents of the underage children, specified in paragraph 2.2 herein, and legal representative's personal identification document and proof of powers (parent, adoptive person, caretaker and others) acting under the Power of Attorney/Statement of Consent.

2.4. In case of failure to comply with the conditions of paragraphs 2.2. and 2.3. herein, the hotel accommodation of underage children is not allowed.

2.5. A foreigner shall provide an identification document, migration card, and if necessary, a visa (Federal Law of the Russian Federation of July 18, 2006 No. 109 FZ «On Migration Registration of Foreign Citizens and Stateless Persons in the Russian Federation»), complete and sign the standard application form.

2.6. If paid in cash at the reception an individual is issued a cashier's check and a standard form bill. Payment is made only in Russian rubles. To obtain the Report of the services rendered, the visitor, as the representative of the legal entity, shall in advance notify the receptionist before non-cash service payment. The Report of rendered services shall be made and submitted to the visitor on grounds of company details provided and a power of attorney.

2.7. After registration of the documents for accommodation, the visitor shall pay for the accommodation. The visitor shall receive a document confirming the payment of residence and pass card of the hotel. The room key shall be provided upon presentation of the pass card or the note of accommodation payment.

2.8. At the end of the paid period of stay, the visitor shall vacate the room before the departure time (12:00 p.m.). The accommodation can be prolonged in case the room is not booked. Upon availability another room can be provided to the visitor.

2.9. A discount for accommodation payment is granted to the Heroes of the Soviet Union and the Russian Federation, Full Holders of the Order of Glory, disabled people of the I group, persons accompanying persons with disabilities I groups and children with disabilities, participants and the disabled of the Great Patriotic War.

2.10. Free accommodation for children under 7 years, if placed on existing beds in the room (together with parents).

2.11. The hotel provides «Breakfast with you» service (provider: Individual Entrepreneur Michailova L.A.). Visitors can order the service from 06:00 a.m. to midnight.

2.12. Check in time is 2:00 p.m. Check out time is 12:00 p.m.

2.13. The visitor's vehicle can be arranged in the parking lot. The Receptionist shall indicate the number plate of the visitor's vehicle on his pass card.

2.14. The visitor can enter the hotel by a pass card or a document confirming accommodation payment.

2.15. The visitor shall understand and accept the use of video surveillance systems in the hotel facilities (except for private rooms of visitors and bathrooms).

3. The procedure for booking and reservation of hotel rooms and payment for accommodation.

3.1. If there are available rooms the hotel administration can accept bookings from legal persons and individuals by email or phone. To book a room, the visitor shall submit data on period of residence, desired room category, mode of payment, name of the visitor, as well as his contact phone number and check in time.

3.2. When booking, allocating and taking up residence the visitor can choose the type of room, and the hotel administration has the right to choose a particular number belonging to this category.

3.3. The booking shall be valid from the date of the booking confirmation received by the visitor via email, a phone call or a fax containing the name of the provider, booking number, name of the visitor, category and price of the booked room, terms of stay and booking conditions.

3.4. Guaranteed booking (with a mandatory advanced payment of an amount not less than the daily cost of accommodation) shall be reserved for visitor until the check in time of the day following the day of scheduled arrival. In the case of late arrival or no-show, the visitor (customer) shall pay for the factual loss of use of the room, but not more than for a day. Should the delay exceed more than a day, the booking shall be canceled. Guaranteed booking shall be done at least one working day before the scheduled date of arrival.

3.5. In case of non-guaranteed booking the hotel receptionist shall contact the visitor before 2:00 p.m. on the day of arrival at the specified phone number and confirm the time of arrival. In case of failure to contact the visitor, the booking shall be held until 6:00 p.m. of the day of arrival, after that the booking shall be canceled.

3.6. The terms of room booking for individual visitors and tourist groups, staying on the basis of agreements concluded between the hotel and travel companies, shall be stipulated in the agreements. If such conditions are not stipulated, the booking shall be made on a general basis.

3.7. Regardless of the actual time of the Visitor arrival, the check-out time shall be considered 12:00 p.m.

3.8. The hotel daily payment for accommodation is set as the initial minimum estimated amount for hotel services payment, according to the estimated time of arrival at 2:00 p.m. (Moscow time) and estimated time of departure until 12:00 p.m. (Moscow time).

Staying in the hotel less than a check-out day (2:00 p.m. to 11:59 a.m. of the day following the day of arrival) is charged as a full day of staying, regardless of check-out time.

Upon arrival and accommodation in the period from midnight to the established estimated time of departure in the same day will be charged the cost of stay per night. However, if the guest arrives and placed in hotel with 12:00 a.m. to 12:00 p.m. and leaves no earlier than estimated time of departure the next day (and more) will be charged in the following order: fee for the first day (from 12:00 a.m. to the current hour) will be 50 % of the cost of living for 1 (one) day, the fee for subsequent days of stay is 100 %.

In case of arrival to 10:00 a.m. before the established estimated time of arrival, subject to availability of rooms, the hotel is entitled to charge a fee for early check in. Fee for late check-out (with the established estimated time of departure until 12:00 p.m.) will be charged at half of the cost of living for the day, and will be charged the cost of food (lunch, dinner) if envisaged by the tariff.

If the Guest leaves after 6:00 p.m., then 100% of the room rate per day is paid (according to the selected tariff package).

4. The rights and responsibilities of the visitors staying at the hotel.

4.1. Visitors staying at the hotel, have the right to:

- obtain reliable and timely information about the hotel services;
- obtain additional services provided by the hotel;
- choose the tariff packages according to the Provisions on tariff packages used at the hotel.

4.2. Visitors staying at the hotel have to:

- observe the prescribed rules of hotel reception and accommodation;
- comply with fire safety regulations;
- to pay timely and fully for services provided by the hotel;
- follow the safety regulations of personal things (hand over valuables in the lockbox; to close the windows when leaving the room; to lock the door with a key; take the key to the receptionist). Do not leave the room open and personal things unattended.

• care with respect to the property and equipment of the hotel, pay damages in case of loss or damage of the hotel property in accordance with the applicable legislation;

• after 11:00 p.m. register unauthorized persons at the reception with the identity documents and make payment in the case of providing additional beds;

• pay for additional services and deliver the room key to the receptionist when checking out;

• announce the brand and number plate of the vehicle in case the vehicle is located in the parking lot.

4.3. It is prohibited to:

• bring and keep in liquid materials and items that are dangerous for the life and health of residents and hotel property;

• leave unauthorized persons in the room for the period of absence, as well as deliver them the room key without giving notice to the hotel management;

• give others the pass card;

• cook in the room with the heating devices;

• throw garbage and personal hygiene products into drains;

- use a hotel room for the duration of stay as an office space with corresponding changes in the structure and function rooms;
 - carry out non-residence activities in a hotel room (cocktail parties, entertainment parties, presentations, birthday parties, auditions, competitions, etc.).
 - photo shooting, video recording and press conferences at the hotel without approval of the administration.
- 4.4. Visitors staying at the hotel shall be responsible for their guests and their compliance with the rules.
- 4.5. The accommodation of visitors with pets is allowed only conditional upon prior approval of the hotel management and provided that additional payment is made in the amount of 30% of the room rate per day. Material liability for the actions of pets, including damage to hotel's property and disturbance in resting time rules of other visitors, shall be borne by the pet owner. Hotel management reserves the right to refuse to accommodate visitors with animals in case of aggressive or disturbing behavior of the latter with respect to employees or other hotel visitors.
- 4.6. Visitors staying at the hotel must comply with the rules established in the hotel:
- a) keep quiet in the room at the hotel after 11:00 p.m.
 - b) do not make any troubles to other visitors staying in the hotel.
- 4.7. According to the Federal Law of February 23, 2013 No. 15 «On the Protection of Public Health from Exposure to Environmental Tobacco Smoke and the Consequences of Tobacco Use» the smoking is forbidden. Smoking is allowed only in specially designated areas with a pointer to «smoking area».
- 4.8. In case of violation of paragraph 4.7 the after smoking conditioning cost will be charged according to the price list.

5. Obligations and rights of the Hotel.

- 5.1. The Hotel has to:
- provide the service level to visitors staying at the hotel, in accordance with the assigned category;
 - mandatorily inform the visitors taking up the residence about basic and additional services provided by the hotel, rates and the order of payment;
 - the hotel is not responsible for the loss of money, other currency values, securities and valuables of the visitor, provided that they have not been taken for storage by the hotel or have not been placed in hotel room safe by the visitor provided to him (Article 925 of Civil Code of the Russian Federation).
- 5.2. The Hotel reserves the right to:
- get the compensation for material damage caused by visitors in connection with the loss or damage to hotel property (Rules of hotel services in the Russian Federation of October 09, 2015 No. 1085);
 - avoid the contract with the visitors in case of failure to pay for the rendered services or violation of the internal rules of the hotel;
 - refuse an accommodation in the absence of available rooms, non-compliance with these rules of residence, late payment, willful property damage;
 - visit the room without coordination with the visitor in the case of smoke, fire, flooding, as well as in case of violation of the order of a visitor residence, in case of violation of public order, the order of use of household appliances;
 - the hotel is not responsible for the operation of public utility services (emergency disconnection of electricity and heat, water supply);
 - if the visitor is absent for more than a day (or after 6 hours after the occurrence of the checkout time), the administration has the right to create a commission to make an inventory of the property which is in the room and transmit it to the storage chamber or the police. In the case of the conditions specified herein, the hotel has the right to terminate the provision of hotel services unilaterally;
 - storage period of forgotten things in the hotel is 6 months from the date of preparation act.

6. Confidentiality.

- 6.1. By filling and signing a standard application form the visitor gives his consent for personal data processing and undertakes liabilities to ensure duly access to the confidential information, in accordance with the requirements of the Federal Law (Federal Law No. 152 of July 27, 2006 «On personal data», Federal Law No. 149- FZ of July 27, 2006 «On information, information technologies and data protection»).
- 6.2. Personal data processing by the Contractor in behalf of the Visitor includes obtaining, organization, accumulation, storage, use, dissemination, depersonalization, blocking, destruction and protection the Visitor's personal data against unauthorized access. The consent for personal data processing is not required, as it is carried out for the purpose of proper provision of hotel services to the Visitor as the personal data subject.
- 6.3. At the end of provision of hotel services, the Contractor ensures proper storage of confidential information on the existing system of organizational and legal and security measures of personal and other sensitive data protection within the period provided by law, and shall duly destroy it when it is no longer needed.

7. Final provisions.

- 7.1. The Contractor warrants having a legitimate legal status and legal capacity, allowing to provide hotel services, including conference services, as well as to involve third parties into provision of additional services (meals, transfers, etc.).
- 7.2. In case of issues not regulated by these Rules, the Contractor shall be guided by the current legislation of the Russian Federation.

PARENT AUTHORIZATION

I, Mr. _____ and Mrs. _____ hereby authorize Mr/Ms _____, passport series No . _____ issued by _____ on (*date*), residing at the address: _____, to accompany our daughter/son in the territory of Russian Federation , to represent our interests before all institutions, organizations, to apply on our behalf, to obtain certificates and documents, to sign for us, to take decisions on medical intervention issues, to bear responsibility for our child's life and safety for the period from _____ to _____, including the accommodation period in hotel. The child's departure from the Russian Federation, as well as the adoption or delay in departure are not allowed.

Applicant (signature, full name) _____

_____/_____/20____

Applicant (signature, full name) _____

_____/_____/20____

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТЕЛЕВИЗОР

1. Нажатием на кнопку STANBY включить телевизор.
2. Кнопкой CHANNEL выбрать канал.
3. Уровень громкости устанавливается кнопкой VOLUME.
4. При необходимости отрегулируйте изображение.

Если телевизор неисправен (отсутствует изображение, слышно гудение, ощущается запах дыма) быстро выключите телевизор из сети, после этого не включайте его повторно.

Не оставляйте включенный телевизор без присмотра.

Не допускайте включение и эксплуатацию телевизора детьми в отсутствие взрослых.

Не рекомендуется длительное (более 2ч.) пребывание человека на расстоянии 0,5м от поверхностей работающего телевизора.

КОНДИЦИОНЕР

1. Нажмите клавишу ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ.) на пульте дистанционного управления или панели управления самого блока, кондиционер начинает работать исходя из запрограммированных по умолчанию параметров:

Режим COOL или ❄️ – снежинка (охлаждение), комфортная температура – 22-24°C, высокая/низкая скорость вентилятора.

Режим HEAT или ☀️ – солнышко (обогрев), комфортная температура – 22-24°C, высокая/низкая скорость вентилятора.

2. Кондиционер выключается повторным нажатием клавиши ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ.).

ХОЛОДИЛЬНИК

1. Храните в холодильнике только свежие продукты питания.
2. Не храните в холодильнике продукты, портящиеся при низкой температуре, такие как бананы, ананасы и дыни.
3. Обеспечьте охлаждение горячей пищи до помещения ее в холодильник.
4. Запрещается хранить в холодильнике не пищевые, химические жидкости.
5. Не размещайте стеклянные бутылки с водой в морозильной камере – они могут взорваться.
6. Не дотрагивайтесь до холодной поверхности испарителя, особенно если руки влажные. Руки могут примерзнуть к поверхности.

ФЕН

1. Отверстия для нагнетания и всасывания воздуха должны быть всегда открыты.
2. При перегреве фена он автоматически выключается и через несколько минут снова включается.
3. При сушке волос, фен не рекомендуется приближать к волосам менее-15-20 см.
4. По окончании пользования не наматывайте сетевой шнур слишком туго на фен.

SERVICE INSTRUCTION

TV SET

1. Turn on TV set by pressing the button STANBY.
2. Choose a channel by the button CHANNEL.
3. Set the loudness level by pressing the button VOLUME.
4. If required, adjust the image.

If the TV is out of order (here is no image, buzzing is heard, smell of smoke), turn off at once the TV and don't switch on again.


Don't leave switched TV when you are out.

Don't permit children to turn on and use TV when adults are absent.

It is not recommend being long time (more than 2 hours) within 0,5m of the working television surface.

AIR-CONDITIONER

1. Press ON/OFF button on the remote control panel or on the control panel of the system, air-conditioner starts to work on the programmed silence parameters:

COOL mode or  – snowflake (cooling), set temperature – 25°C, high/low speed of ventilator.

HEAT mode or  – sun (heating), set temperature – 25°C, high/low speed of ventilator.

2. Repressing ON/OFF button turns off air-conditioner.

REFRIGERATOR

1. Keep in the refrigerator only fresh food.
2. Don't keep in the refrigerator food, which may get out of folder because of low temperature! For example: bananas, pineapples and melons.
3. Provide cooling of hot food prior to put it into the refrigerator.
4. You must not keep in the refrigerator inedible and chemical liquids.
5. Don't put glass bottles with water into freezer– they may explode.
6. Don't touch cold surface of the evaporator especially if your hands are wet. Hands can freeze to the surface.

HAIR DRYER

1. Openings for air delivery and intake must be always open.
2. In case of drier overheating it is turned off automatically and in several minutes turned on again.
3. Blow opening should be around 15-20 cm from the head.
4. Don't wind round drier cord too tightly on the drier after exploitation.



ПАМЯТКА

о правилах пожарной безопасности для проживающих в гостинице «Москва»

УВАЖАЕМЫЕ ГОСТИ!

Мы приветствуем Вас в нашей гостинице и убедительно просим соблюдать правила пожарной безопасности, а именно:

- в номерах, ЗАПРЕЩЕНО пользоваться электронагревательными приборами (кофейниками, утюгами, кипятильниками). При необходимости кипятков Вам доставят в номер, если Вы позвоните в бар. Погладить одежду вам помогут сотрудники, если Вы позвоните горничной или дежурному администратору;
- курение в гостинице ЗАПРЕЩЕНО;
- запрещено накрывать бра и настольные лампы легковоспламеняющимися материалами;
- запрещено приносить в гостиницу и хранить пожароопасные вещества и материалы;
- уходя из номера, не забывайте, пожалуйста, выключить телевизор и лампы освещения, кондиционер, а ключи сдать дежурному администратору.

В случае возгорания в Вашем номере:

- не паникуйте, и постарайтесь успокоить тех, кто рядом с Вами;
- немедленно сообщите о случившемся администратору по телефону 1-21 или 620-600;
- по возможности приступите к ликвидации возгорания собственными силами, используя подручные средства (смоченные водой постельные принадлежности);
- если ликвидировать возгорание не представляется возможным, выйдите из комнаты и закройте дверь, не запирая ее на замок; покиньте здание по путям, обозначенным на плане эвакуации;
- не пользуйтесь лифтом;
- если сильное задымление, обвяжите рот и нос мокрой тканевой повязкой, присядьте на пол и двигайтесь на четвереньках;
- если невозможно покинуть комнату, выйдите на балкон, закройте двери и зовите на помощь.

В случае возгорания вне Вашего номера:

- проверьте, нет ли дыма в Вашем номере. Подойдите к двери и пощупайте ее рукой. Не открывайте дверь, если она теплая или горячая на ощупь;
- немедленно сообщите о случившемся администратору по телефону 1-21 или 620-600;
- закройте окна, обвяжите рот и нос мокрой тканевой повязкой, покиньте здание по путям, обозначенным на плане эвакуации.

Администрация



**Rules
of fire safety for residents of the hotel «Moskva»**

DEAR GUESTS!

We welcome you in our Hotel and ask you to follow with the fire safety rules.

It is expressly prohibited to:

- use electric heating devices in the rooms (coffee pots, irons, electric water heaters). The boiling water will be delivered to your room if you call the bar. The staff will help you iron your clothes if you call the housekeeper or the reception;
- smoke in the hotel;
- cover pin-up lamps and table-lamps with flammable materials;
- bring to the hotel and store explosive materials and liquids;
- when leaving the room, please do not forget to turn off the TV and lighting lamps, air conditioner, and hand over the keys for your room to the Administrator.

In case of fire in your room:

- do not panic, and try to calm down those who are near you;
- alert the Hotel staff immediately by phone 1-21 or 620-600;
- if possible, start to eliminate the fire on your own, using the means at hand (bedding moistened with water);
- if impossible to extinguish the fire, leave the room and close the door without locking it; leave the building along the paths indicated on the evacuation plan from the room;
- do not use the lift;
- if there is strong smoke, wrap a wet cloth over your mouth and nose, sit on the floor and move on all fours;
- if impossible to leave the room, go to the balcony, close the doors and call for help.

In case of fire outside your room:

- check if there is smoke in your room. Before opening a closed door, touch it with the back of your hand; do not open it if it feels warm – the fire will be on the other side;
- alert the Hotel staff immediately by phone 1-21 or 620-600;
- keep windows closed, wrap your mouth and nose with a wet cloth bandage and leave the building along the routes indicated on the evacuation plan.

Hotel Administration



ПАМЯТКА
по действиям в чрезвычайных ситуациях
ПРИ ПОЛУЧЕНИИ СИГНАЛА ПО ГРОМКОГОВОРЯЩЕЙ СВЯЗИ В ОТЕЛЕ О
ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ, ВАМ НЕОБХОДИМО ДЕЙСТВОВАТЬ СОГЛАСНО
ИНСТРУКЦИИ

Вид ЧС и информации

Ваши действия

Землетрясение

(сообщение штаба ЧС по радио)

Возьмите необходимые вещи, документы, ценности и покиньте здание по путям, указанным в плане эвакуации. Выходы имеются и в правую, и в левую стороны от номера. Перейдите на противоположную сторону улицы. Действуйте в соответствии с указаниями персонала гостиницы и штаба по чрезвычайным ситуациям.

Наводнение

(сообщение штаба ЧС по радио)

Возьмите необходимые вещи, документы, ценности. Действуйте в соответствии с указаниями персонала гостиницы и штаба по чрезвычайным ситуациям.

Ураган

(штормовое предупреждение ЧС по радио)

Уберите с балкона вещи. Закройте окна и двери. Находитесь в помещении.

В дальнейшем действуйте в соответствии с указаниями персонала гостиницы и штаба по чрезвычайным ситуациям.

Авария на химически опасном объекте

(сообщение штаба ЧС по радио)

Плотно закройте форточки, окна, двери. Находитесь в номере, и в дальнейшем действуйте с указаниями персонала гостиницы и штаба по чрезвычайным ситуациям.

Администрация



**INSTRUCTION
on actions in case of emergency**

**UPON RECEIPT OF SIGNAL IN HOTELS LOUDSPEAKER ABOUT
EMERGENCY, YOU NEED TO ACT ACCORDING TO THIS INSTRUCTIONS**

Type of emergency and Information

Your actions

Earthquake

(an announcement by the Emergency Staff by the radio)

Take necessary things, documents, and valuables. Leave the building along the routes indicated in the evacuation plan. There are 2 exit routes to the right and to the left of the room. Cross over to the other side of the street. Act in accordance with the hotel personnel and Emergency Staff instruction.

Flood

(an announcement by the Emergency Staff by the radio)

Take necessary things, documents, and valuables. Act in accordance with the hotel personnel and Emergency Staff instruction.

Storm

(storm warning by the Emergency Staff by the radio)

Take away your things from the balcony. Lock the door. Stay in the room. Then act in accordance with the hotel personnel and Emergency Staff instruction.

**Accident at chemically dangerous
object**

(an announcement by the Emergency Staff by the radio)

Close tightly windows and doors. Stay in the room. Then act in accordance with the hotel personnel and Emergency Staff instruction.

Hotel Administration



КУРЕНИЕ ЗАПРЕЩЕНО NO SMOKING

УВАЖАЕМЫЕ ГОСТИ ОТЕЛЯ!

Хотим напомнить Вам, что курение в гостинице **ЗАПРЕЩЕНО** согласно **Федеральному закону от 23 февраля 2013 года № 15-ФЗ «Об охране здоровья граждан от воздействия окружающего табачного дыма, последствий потребления табака или потребления никотинсодержащей продукции»**.

Курение разрешено только в специально отведенных местах **на открытом воздухе с указателем «Место для курения. Курение вредно для Вашего здоровья»**.

Убедительно просим Вас, ознакомиться с внутренними правилами гостиницы.

DEAR GUESTS!

Smoking in the hotel is prohibited in accordance with Federal Law No. 15-FZ of 23 February 2013 on « On Health Protection from Exposure to Environmental Tobacco Smoke and the Consequences of Tobacco Consumption».

Please smoke only in designated areas with a **Smoking Area** sign.

We kindly request you to look through the internal rules of the hotel.

ПАМЯТКА О ВРЕДЕ КУРЕНИЯ

- Один кубический миллиметр табачного дыма содержит до 3 миллионов частиц сажи.
- Никотин – вещество, которое вызывает зависимость, особенно у тех, кто начал курить ранее 20 лет.
- В момент затяжки сигаретой образуется около 1200 вредных веществ, среди которых канцерогены, вызывающие рак. Все это прямиком попадает в организм курящего.
- Органы курящего человека постоянно, без выходных и праздников, находятся в стрессовом состоянии кислородного голодания.
- Курение вызывает серьезные болезни дыхательных путей и онкологические заболевания.
- Изнуряющий кашель и мокрота – постоянные спутники курильщика.
- Сердце человека, зависимо от сигарет, изнашивается намного быстрее за счет более частых сердечных сокращений.
- Со временем никотин серьезно поражает пищеварительную систему, провоцируя язву.
- Ослабевает восприятие разговорной речи, снижается слух.
- В год от курения умирают около 4 миллионов человек, то есть каждые восемь секунд появляется новая жертва никотина.
- Курильщик своими же руками сокращает собственную жизнь минимум на восемь лет.
- Женщины, у которых курят мужья, живут на 4 года меньше по сравнению с женщинами, у которых мужья не курят. Пассивное курение увеличивает на 10-30% риск развития рака легких.

DANGERS OF SMOKING

- One cubic millimeter of tobacco smoke contains up to 3 million soot particles.
- Nicotine is an addictive substance, especially who have started smoking earlier than 20 years.
- About 1200 harmful substances are formed at the moment of inhaling a cigarette,

including carcinogens that cause cancer. All these substances get in the smoker's body.

- The organs of a smoker are constantly in a stressful state of oxygen starvation.
- Smoking causes respiratory illness and oncological diseases.
- Cough with sputum production is constantly companion of the smoker.
- The heart of a person who is addicted to cigarettes wears out much faster due to more frequent heartbeats.
- Nicotine damages the digestive system and causing stomach ulcers.
- Speech and hearing deteriorate.
- Every year around 4 million people die from smoking. Every eight seconds there is a new victim of nicotine.
- People who smoke take at least 8 years off their life expectancy.
- Women whose husbands smoke live 4 years less compared to women whose husbands don't smoke. Secondhand smoke increases the risk of lung cancer by 10-30%.